

**BG**

**BG**

**BG**



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 20.12.2007  
COM(2007) 831 окончателен

2007/0285 (CNS)

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**относно сключването от името на Европейската общност на Споразумението за  
риболов в южен Индийски океан (SIOFA)**

(представена от Комисията)

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

През 2000 г. държавите, извършващи риболов в южната част на Индийския океан, заедно с ФАО поеха инициативата да започнат процеса по създаване на нова регионална риболовна организация (Споразумение за риболов в южен Индийски океан).

През ноември 2000 г. Комисията получи мандат от Съвета да участва в преговорите по това споразумение от името на Общността.

След пет междуправителствени конференции (последната от които се състоя през април 2005 г. в Момбаса, Кения) заинтересованите страни достигнаха до съгласие за проект на споразумение за риболов. След преглед от страна на редакционна група текстът на този проект на споразумението стана окончателният документ, който бе приет и след това отворен за подписване на дипломатическа конференция, която се състоя в Рим на 7 юли 2006 г.

Благодарение на активното си участие в преговорите по текста Общността успя да осигури Споразумението SIOFA да отразява последните достижения на международното право в областта на рибарството. Тази нова РОУР ще упражнява отговорностите си за ефективно опазване и управление на видовете ресурси, различни от риба тон, в южната част на Индийския океан в съответствие с принципите и стандартите, които са установени от разпоредбите в областта на морското право.

Съгласно член XXIV споразумението влиза в сила деветдесет дни след датата, на която депозитарът получи четвъртия документ за ратифициране, приемане или одобрение, при условие че най-малко два от тези документи са депозираны от граничещи с района крайбрежни държави.

Общността проявява интерес към риболова в южната част на Индийския океан и е също така крайбрежна държава от името на остров Реюнион. Поради тази причина Общността е задължена по силата на разпоредбите от Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право да сътрудничи с останалите заинтересовани страни при управлението и опазването на ресурсите в региона.

Общността подписа Споразумението SIOFA на 7 юли 2006 г. в съответствие с Решение 2006/496/ЕО на Съвета, което бе прието от последния на неговото заседание от 6 юли 2006 г.

Поради тази причина Общността следва да пристъпи към сключване на Споразумението SIOFA с оглед на това да стане пълноправен член по същото споразумение.

Съветът се приканва да приеме приложеното решение.

Предложение за

## **РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**относно сключването от името на Европейската общност на Споразумението за риболов в южен Индийски океан (SIOFA)**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 37 във връзка с член 300, параграф 2, първа алинея, първо изречение и член 300, параграф 3, първа алинея от него,

като взе предвид предложението на Комисията<sup>1</sup>,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като има предвид, че:

- (1) Общността е компетентна да приема мерки за опазване и управление на рибните ресурси и да влиза в споразумения с трети държави и международни организации.
- (2) Общността е договаряща страна по Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право, която изисква всички членове на международната общност да съдействат при управлението и опазването на морските биологични ресурси.
- (3) Общността и държавите-членки от нея ратифицираха Споразумението относно прилагането на разпоредби на Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 10 декември 1982 г., свързани с опазването и управлението на трансгранично преминаващите и далекомигриращите рибни запаси.
- (4) От самото начало Общността участваше в преговорния процес за Споразумението за риболов в южен Индийски океан (SIOFA) и имаше активна и конструктивна роля в този процес, който доведе до приемането на споразумението в рамките на дипломатическата конференция в Рим от 7 юли 2006 г.
- (5) Споразумението SIOFA бе отворено за подписване на 7 юли 2006 г. и Общността го подписа на същата дата в съответствие с Решение 2006/496/ЕО на Съвета<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

<sup>2</sup> ОВ L 196, 18.7.2006 г., стр. 14.

- (6) Общността извършва риболов в обхванатия от споразумението район и има интерес да допринася ефективно за изпълнение на споразумението.
- (7) Поради тези причини споразумението следва да бъде одобрено.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Споразумението за риболов в южен Индийски океан („споразумението“) се одобрява от името на Общността.

Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

*Член 2*

Председателят на Съвета е оправомощен да определи лицето/ата, упълномощено/и да депозира/т документа за одобрение пред Генералния директор на Организацията по прехрана и земеделие към Организацията на обединените нации в качеството му на депозитар съгласно член XXV от споразумението.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета*  
*Председател*

## ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

### 1. **НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО:**

Сключване от името на Европейската общност на Споразумението за риболов в южен Индийски океан (SIOFA).

### 2. **РАМКА УД/БД (УПРАВЛЕНИЕ ПО ДЕЙНОСТИ/БЮДЖЕТ ПО ДЕЙНОСТИ)**

1103: Международно рибарство и морско право

### 3. **БЮДЖЕТНИ РЕДОВЕ**

#### 3.1. **Бюджетни редове (оперативни редове и редове, свързани с техническа и административна помощ (предишни редове Б.А)), включително съответните им наименования:**

**Бюджетен ред 11 03 02: Вноски в международни организации**

**Бюджетен ред 11 01 04 05: Вноски в международни организации — Разходи за административно управление**

#### 3.2. **Продължителност на дейността и финансовото отражение:**

Неограничена във времето дейност, считано от влизането в сила на споразумението. Годишните разходи ще зависят от вноските на Общността в бюджета на Организацията, като решението в тази връзка ще бъде взето на годишното събрание на SIOFA.

#### 3.3. **Бюджетни характеристики:**

Бюджетен ред	Вид разходи		Нов	Вноски на ЕАСТ	Вноски на държавите кандидатки	Функция във финансовата перспектива
110302	Задълж./	ДБК <sup>3</sup>	НЕ	НЕ	НЕ	№ 2

<sup>3</sup> Диференцирани бюджетни кредити, наричани по-нататък ДБК.

#### 4. ОБОБЩЕНИЕ НА СРЕДСТВАТА

##### 4.1. Финансови средства

##### 4.1.1. Обобщение на бюджетните кредити за поети задължения (БКПЗ) и бюджетните кредити за плащания (БКП)

в милиони EUR (до 3 знака след десетичната запетая)

Вид на разходите	Раздел №		2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	Година n + 5 и следващите	Общо
------------------	----------	--	---------	---------	---------	---------	---------	---------------------------	------

##### Оперативни разходи<sup>4</sup>

Бюджетни кредити за поети задължения (БКПЗ)	8.1.	а	0.100	0.100	0.100	0.100	0.100	0.100	
Бюджетни кредити за плащания (БКП)		б	0.100	0.100	0.100	0.100	0.100	0.100	

##### Административни разходи в рамките на референтната сума<sup>5</sup>

Техническа и административна помощ (НБК)	8.2.4.	в	0.050	0.050	0.050	0.050	0.050	0.050	
--	--------	---	-------	-------	-------	-------	-------	-------	--

##### ОБЩА РЕФЕРЕНТНА СУМА

Бюджетни кредити за поети задължения		а+в	0.150	0.150	0.150	0.150	0.150	0.150	
Бюджетни кредити за плащания		б+в	0.150	0.150	0.150	0.150	0.150	0.150	

##### Административни разходи, които не са включени в референтната сума<sup>6</sup>

Човешки ресурси и свързаните с тях разходи (НБК)	8.2.5.	г	0.050	0.050	0.050	0.050	0.050	0.050	
Административни разходи, различни от тези за човешки ресурси и свързаните с тях разходи, които не са включени в референтната сума (НБК)	8.2.6.	д	0.100	0.100	0.100	0.100	0.100	0.100	

##### Обща индикативна стойност на разходите за дейността

<sup>4</sup> Разходи, които не спадат към глава xx 01 на съответния дял xx.

<sup>5</sup> Разходи, които попадат в рамките на статия xx 01 04 от дял xx.

<sup>6</sup> Разходи в рамките на глава xx 01, освен статии xx 01 04 или xx 01 05.

<b>ОБЩО БКПЗ, включително и разходи за човешки ресурси</b>		a+b +г+ д	0.300	0.300	0.300	0.300	0.300	0.300	
<b>ОБЩО БКП, включително и разходи за човешки ресурси</b>		б+в +г+ д	0.300	0.300	0.300	0.300	0.300	0.300	

### Подробни данни за съфинансирането

Ако предложението включва съфинансиране от държавите-членки или от други органи (да се посочат), в таблицата по-долу трябва да се даде очакваният размер на това съфинансиране (могат да бъдат добавени допълнителни редове, ако са предвидени различни съфинансиращи органи):

в милиони EUR (до 3 знака след десетичната запетая)

Съфинансиращ орган		Год ина n	Годи на n + 1	Годи на n + 2	Годи на n + 3	Годи на n + 4	Годин a n + 5 и следва щите	Общо
.....	е							
<b>ОБЩО БКПЗ, включително и съфинансиране</b>	<b>a+b+ г+д+ е</b>							

#### 4.1.2. Съвместимост с финансовото планиране

- Предложението е съвместимо със съществуващото финансово планиране.
- Предложението ще изисква ново планиране на съответната функция във финансовата перспектива.
- Във връзка с предложението може да е необходимо прилагане на разпоредбите на Междуинституционалното споразумение<sup>7</sup> (т.е. инструмент за гъвкавост или преразглеждане на финансовата перспектива).

#### 4.1.3. Финансово отражение върху приходите

- Предложението няма финансово отражение върху приходите
- Предложението има следното финансово отражение върху приходите:

в милиони EUR (до един знак след десетичната запетая)

	Преди	
		Състояние след дейността

<sup>7</sup> Вж. точки 19 и 24 от Междуинституционалното споразумение.



Бюджетен ред	Приходи	дейността [Година n-1]	[Година n]	[Година n+1]	[Година n+2]	[Година n+3]	[Година n+4]	[Година n+5] <sup>8</sup>
	а) Приходи в абсолютни стойности							
	б) Промяна в приходите	Δ						

**4.2. Човешки ресурси на пълно работно време (ПРВ) (включително длъжностни лица, временен и външен персонал) - виж подробните данни в точка 8.2.1.**

Нужда от персонал на година	Година n	Година n + 1	Година n + 2	Година n + 3	Година n + 4	Година n + 5 и следващите
Общ брой на човешките ресурси	0.4	0.4	0.4	0.4	0.4	0.4

**5. ХАРАКТЕРИСТИКИ И ЦЕЛИ**

**5.1. Необходимо осъществяване в краткосрочен или дългосрочен план**

Основната цел на решението на Съвета е да даде възможност на ЕО да стане пълноправен член на SIOFA, което е необходимо, за да се осигури участието на Общността в работата на Организацията, чиито основни цели са постигане на дългосрочно опазване, устойчиво използване на рибните ресурси в района чрез сътрудничество между договарящите се страни и насърчаване на устойчивото развитие на риболовните дейности в района, като се отчитат потребностите на граничещите с него развиващи се държави, които са договарящи се страни по настоящото споразумение, и по-конкретно най-слабо развитите сред тях и малките островни развиващи се държави.

**5.2. Други положителни аспекти от участието на Общността и съвместимост на предложението с други финансови инструменти и възможни взаимодействия**

Европейската общност проявява интерес към риболова в южната част на Индийския океан и е също така крайбрежна страна от името на остров Реюнион. Поради това Общността е задължена по силата на разпоредбите от Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право да сътрудничи с останалите заинтересовани страни при управлението и опазването на ресурсите в региона.

<sup>8</sup>

Трябва да бъдат добавени допълнителни колони, ако е необходимо, т.е. ако продължителността на дейността надхвърля 6 години.

Общността подписа Споразумението SIOFA на 7 юли 2006 г. в съответствие с Решение 2006/496/ЕО на Съвета, което бе прието от последния на неговото заседание от 6 юли 2006 г.

Поради тази причина Общността следва да пристъпи към сключване на Споразумението SIOFA с оглед на това да стане пълноправен член по същото споразумение.

### 5.3. Цели, очаквани резултати и свързани с тях показатели на предложението в контекста на рамката УД

По отношение на въпросите от международното морско право Общността ще продължи да играе водеща роля при засилване и подобряване на международните правни рамки и да укрепва сътрудничеството с трети държави с оглед насърчаване на устойчиви по своя характер риболовни дейности, опазване на морското биологично разнообразие и прилагане на разпоредбите от морското право. За целта Общността ще допринесе за по-добро функциониране на **Регионалните риболовни организации (РРО)** и ще насърчава създаването на нови такива, обхващащи водите в открито море, които все още не подлежат на международно регулиране. По-добро управление на океаните следва също така да бъде постигнато чрез увеличена ангажираност от страна на Общността с оглед на развитието на морското право.

В контекста на SIOFA тази цел ще бъде осъществена чрез многостранни преговори в рамките на международни срещи, на които ще бъде обсъждано и вероятно договорено приемането на правно обвързващи препоръки относно мерките за опазване и управление и на препоръки във връзка с установяването на технически мерки с оглед регулиране на риболовните дейности в района под компетентността на SIOFA.

### 5.4. Метод за изпълнение (индикативен)

- Централизирано управление**
  - X   пряко от Комисията
  - непряко чрез делегиране на:
    - изпълнителни агенции
    - посочени в член 185 от Финансовия регламент органи, създадени от Общностите
    - национални органи в държавния сектор/органи с функции на държавни служби
- Поделено или децентрализирано управление**
  - с държави-членки
  - с трети държави

- Съвместно управление с международни организации (да се посочат)*

Забележки:

## **6. НАБЛЮДЕНИЕ И ОЦЕНКА**

### **6.1. Система за наблюдение**

Всяка година при приемане на бюджета на Организацията Комисията има право да разгледа, провери и направи забележки по проектобюджета, представен от Секретариата на SIOFA. Също така изпълнението на бюджета се разглежда всяка година от договарящите се страни. Бюджетът се приема с консенсус от договарящите се страни.

### **6.2. Оценка**

#### *6.2.1. Ex-ante оценка*

Участието на Общността в SIOFA е от ключово значение с оглед на осигуряване на възможност за активно сътрудничество от страна на ЕО с останалите членове на тази организация за устойчив начин на управление на запасите от рибни ресурси в района под компетентността на SIOFA.

Тази дейност ще бъде изпълнена чрез участието на ЕО както в пленарните заседания, така и в рамките на работните групи на SIOFA.

Това е основната дългосрочна цел на ЕО, като тя се надява, че участието ѝ в SIOFA ще доведе до приемане на препоръки относно мерки за опазване, както и мерки за наблюдение и надзор върху риболовните дейности.

#### *6.2.2. Предприети мерки след междинна/ex-post оценка (изводи от подобен опит в миналото)*

Не се прилага — ново предложение.

#### *6.2.3. Условия и честота на извършване на оценките в бъдеще*

Резултатите от дейностите на SIOFA ще подлежат на преглед от Организацията на всеки 3 — 5 години с оглед на оценка на общото функциониране както от финансова и административна гледна точка, така и в аспектите, свързани с управлението на рибарството, по-специално оценка на препоръките, които са били приети през 3(5)-годишния период и въздействието от тях върху запасите от рибни ресурси, които попадат под компетентността на Организацията.

## **7. МЕРКИ ЗА БОРБА С ИЗМАМИТЕ**

Европейската комисия договаря клаузи за одитиране с международни организации във връзка с изпълнението на някои схеми/проекти, частично финансирани от Европейската общност. Тези клаузи позволяват на Комисията

да проверява по документи изпълнението на дейностите, които частично финансира.

## 8. ПОДРОБНИ ДАННИ ОТНОСНО СРЕДСТВАТА

### 8.1. Цели на предложението и финансови разходи за тях

Бюджетни кредити за поети задължения в милиони EUR (до 3 знака след десетичната запетая)

(Посочете наименованията на целите, дейностите и резултатите)	Вид резултат	Среден разход	Година n		Година n+1		Година n+2		Година n+3		Година n+4		Година n+5 и следващите		ОБЩО	
			Брой резултати	Общо разходи	Брой резултати	Общо разходи	Брой резултати	Общо разходи	Брой резултати	Общо разходи	Брой резултати	Общо разходи	Брой резултати	Общо разходи	Брой резултати	Общо разходи
ОПЕРАТИВНА ЦЕЛ №1 <sup>9</sup> Събрания на Организацията	1	0.100	1	0.100	1	0.100	1	0.100	1	0.100	1	0.100	1	0.100		
Дейност 1.....																
-Резултат 1																
-Резултат 2																
Дейност 2.....																
-Резултат 1																
Междинен сбор Цел 1																
ОПЕРАТИВНА ЦЕЛ №2 Приети препоръки																
Дейност 1.....																
-Резултат 1																
Междинен сбор Цел 2																
ОПЕРАТИВНА ЦЕЛ № n																
Междинен сбор Цел n																

<sup>9</sup> Както е описана в раздел 5.3.

<b>ОБЩО РАЗХОДИ</b>	1	0.100	1	0.100	1	0.100	1	0.100	1	0.100	1	0.100	1	0.100		
---------------------	---	-------	---	-------	---	-------	---	-------	---	-------	---	-------	---	-------	--	--

## 8.2. Административни разходи

Нуждите от човешки и административни ресурси ще бъдат покрити от субсидията, отпусната на управляващата ГД в рамките на годишната процедура за разпределяне на средствата.

### 8.2.1. Брой и вид на човешките ресурси

Видове длъжности		Персонал, който трябва да бъде назначен за управление на дейността, като се използват налични и/или допълнителни ресурси ( <b>брой постове/персонал на ПРВ</b> )					
		Година n	Година n+1	Година n+2	Година n+3	Година n+4	Година n+5
Длъжностни лица или временен персонал <sup>10</sup> (XX 01 01)	A*/AD	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2
	B*, C*/AST	0.1 0.1	0.1 0.1	0.1 0.1	0.1 0.1	0.1 0.1	0.1 0.1
Персонал, финансиран по статия <sup>11</sup> XX 01 02							
Друг персонал <sup>12</sup> , финансиран по статия XX 01 04/05							
<b>ОБЩО</b>		0.4	0.4	0.4	0.4	0.4	0.4

### 8.2.2. Описание на задачите, произтичащи от дейността

Тези човешки ресурси обхващат целия отдел, който е отговорен за международните и регионалните споразумения в областта на рибарството.

### 8.2.3. Източници на човешки ресурси (по закон)

- Постове, понастоящем разпределени за управлението на програмата, която трябва да бъде заменена или продължена.
- Постове, предварително разпределени в рамките на Годишната политическа стратегия/Предварителния проектобюджет (ГПС/ППБ) за година n
- Постове, които трябва да бъдат поискани в следващата процедура в рамките на ГПС/ППБ.

<sup>10</sup> Разходите за които НЕ са покрити от референтната сума.

<sup>11</sup> Разходите за които НЕ са покрити от референтната сума.

<sup>12</sup> Разходите за които са включени в референтната сума.

- Поставе, които трябва да бъдат преразпределени чрез използване на наличните ресурси в рамките на управляващата служба (вътрешно преразпределение).
- Поставе, необходими за година n, въпреки че не са предвидени в ГПС/ППБ за съответната година.



8.2.4. Други административни разходи, включени в референтната сума (XX 01 04/05 – Разходи за административно управление)

в милиони EUR (до 3 знака след десетичната запетая)

Бюджетен ред (номер и наименование)	Годи на n	Годи на n+1	Годи на n+2	Годи на n+3	Годи на n+4	Година n+5 и следващ ите	ОБ ЩО
<b>1 Техническа и административна помощ (включително разходи за съответния персонал)</b>							
Изпълнителни агенции <sup>13</sup>							
Друга техническа и административна помощ							
- <i>intra muros</i>							
- <i>extra muros</i>	0.050	0.050	0.050	0.050	0.050	0.050	
<b>Общо техническа и административна помощ</b>	0.050	0.050	0.050	0.050	0.050	0.050	

8.2.5. Разходи за човешки ресурси и свързаните с тях разходи, които не са включени в референтната сума

в милиони EUR (до 3 знака след десетичната запетая)

Вид човешки ресурси	Година n	Година n+1	Година n+2	Година n+3	Година n+4	Година n+5 и следващ ите
Длъжностни лица и временен персонал (XX 01 01)	0.050	0.050	0.050	0.050	0.050	0.050
Персонал, финансиран по статия XX 01 02 (помощен персонал, външни национални експерти, служители на договор и т.н.)  (посочете бюджетния ред)						
<b>Обща стойност на разходите за човешки ресурси и свързаните с тях разходи (НЕ са включени в референтната сума)</b>	<b>0.050</b>	<b>0.050</b>	<b>0.050</b>	<b>0.050</b>	<b>0.050</b>	<b>0.050</b>

<sup>13</sup> Трябва да се посочи конкретната законодателна финансова обосновка за съответната/ите изпълнителна/и агенция/и.

Изчисление — *длъжностни лица и временен персонал*

2\*A (2x 117 000 EUR)

1\*B (1x 117 000 EUR)      0,050 млн. EUR

1\*B (1x 117 000 EUR)

Изчисление — *персонал, финансиран по статия XX 01 02*

При необходимост следва да бъде направена препратка към точка 8.2.1.

8.2.6. *Други административни разходи, които не са включени в референтната сума*

в милиони EUR (до 3 знака след десетичната запетая)

	Годи на n	Годи на n+1	Годи на n+2	Годи на n+3	Годи на n+4	Година n+5 и следва щите	ОБ ЩО
XX 01 02 11 01 – Командировки	0.100	0.100	0.100	0.100	0.100	0.100	
XX 01 02 11 02 – Заседания и конференции							
XX 01 02 11 03 – Комитети <sup>14</sup>							
XX 01 02 11 04 – Проучвания и консултации							
XX 01 02 11 05 – Информационни системи							
<b>2 Общо други разходи за управление (XX 01 02 11)</b>							
<b>3 Други разходи от административен характер (посочва се включително бюджетния ред)</b>							
<b>Общо административни разходи, различни от човешки ресурси и свързаните с тях разходи (НЕ са включени в референтната сума)</b>	0.100	0.100	0.100	0.100	0.100	0.100	

Изчисление — *други административни разходи, които не са включени в референтната сума*

<sup>14</sup> Посочва се видът на комитета и групата, към която принадлежи.